

RUS

ООО «Завод «Световые технологии»

Светильник ATF 414 ES1

ПАСПОРТ

1. Назначение

- 1.1. Светильник серии ATF, потолочный, с трубчатыми люминесцентными лампами (цоколь G5) и матовой параболической решеткой из матового алюминия, укомплектованный электронным пускорегулирующим аппаратом и блоком резервного питания, предназначен для освещения административно-общественных помещений.
- 1.2. В светильнике предусмотрена работа одной лампы в случае аварийного отключения питающего напряжения. Батарея блока резервного питания обеспечивает работу лампы в течение 3 часов в данном режиме. Световой поток лампы при этом составляет 11% от номинального.
- 1.3. Светильник соответствует требованиям безопасности ГОСТ Р МЭК 60598-1-11, ГОСТ Р МЭК 598-2-1-97, ЭМС по ГОСТ Р 51318.15-99, ГОСТ Р 51514-99, ГОСТ Р 51317.3.2-06, ГОСТ Р 51317.3.3-08.
- 1.4. Светильник выпускается в исполнении УХЛ4 по ГОСТ 15150-69.
- 1.5. Светильник соответствует степени защиты IP20 по ГОСТ 14254-96.

2. Технические характеристики

2.1. Номинальная мощность, Вт	4x14
2.2. Частота тока, Гц	50
2.3. Номинальное напряжение, В	220
2.4. КПД, %	~84
2.5. Габаритные размеры, мм	
длина	595
ширина	595
высота	72
2.6. Масса светильника, кг	≤4,7
2.7. Класс защиты от поражения электрическим током	I
2.8. Коэффициент мощности	≥0,96

3. Комплект поставки

Светильник (без ламп), шт.	1
Упаковка, шт.	1
Паспорт, шт.	1

4. Требования по технике безопасности

Установку, чистку светильника и замену компонент производить только при отключенном питании.
Светильник может быть непосредственно установлен на потолок из нормально воспламеняемого материала.

5. Состав изделия

Светильник состоит из корпуса белого цвета, на котором смонтированы электронный пускорегулирующий аппарат, конверсионный блок с Ni-Cd перезаряжаемой аккумуляторной батареей, проводка светильника, и патроны для люминесцентных ламп. В корпус вставлена зеркальная решетка-отражатель из анодированного алюминия.

6. Правила эксплуатации

- 6.1. Эксплуатация светильника производится в соответствии с «Правилами технической эксплуатации электроустановок потребителей».
- 6.2. С распакованного светильника снять алюминиевую решетку, в отверстие проходного изолятора ввести провода питания (и аварийного в том числе), корпус закрепить на опорной поверхности.
- 6.3. Провода питания подключить к клеммной колодке в соответствии с указанной полярностью на клеммы L1, N1.
- 6.4. Подключить к контактным зажимам L2, N2 питающие провода, обеспечивающие непрерывный заряд батареи («аварийная линия»).
- 6.5. К контактным зажимам 1, 2 можно присоединить выключатель, исключающий срабатывание резервного источника питания и разряд батареи в нерабочее время.
- 6.6. Вставить люминесцентные лампы.
- 6.7. Вставить матовый растр (решетку-отражатель) с помощью 4-х пружинков.
- 6.8. Загрязненный растр рекомендуется протирать мягкой тканью без применения абразивных чистящих средств.
- 6.9. При монтаже светильников необходимо использовать комплект креплений Х4 (в комплект поставки не входит), в случае использования иных установочных элементов гарантия на светильники не распространяется.

7. Свидетельство о приемке

Светильник соответствует ТУ 3461-001-44919750-07 и признан годным к эксплуатации.

Дата выпуска _____

Контролер ОТК _____

Светильник сертифицирован.

8. Гарантийные обязательства

8.1. Завод-изготовитель обязуется безвозмездно отремонтировать или заменить светильник, вышедший из строя не по вине покупателя в условиях нормальной эксплуатации, в течение гарантийного срока.

8.2. Гарантийный срок – 36 месяцев со дня изготовления светильника.

8.3. Срок службы светильников в нормальных климатических условиях при соблюдении правил монтажа и эксплуатации составляет:

- 8 лет – для светильников, корпус и/или оптическая часть (рассеиватель) которых изготовлены из полимерных материалов;
- 10 лет – для остальных светильников.

8.4. Выход из строя люминесцентных ламп браком не является.

Адрес завода-изготовителя: 390010, г. Рязань, ул. Магистральная, д.11-а.

Дата продажи _____

Штамп магазина _____



LLC "Lighting technologies production"

ATF 414 ES1 Luminaire

MANUFACTURER'S CERTIFICATE

1. Function

1.1. ATF series ceiling luminaire with fluorescent tube lamps (G5 base) and matted parabolic louver made from matted aluminum, equipped with electronic control gear and a battery pack, is designed to provide lighting in public administrative spaces.

1.2. The luminaire can operate in one-lamp work mode in an emergency power-off situation. The battery pack provides power for the luminaire for 3 hours in this mode. Light flux of the lamp in this case is 11% of design.

1.3. The luminaire complies with safety requirements GOST R IEC 60598-1-11, GOST R IEC 598-2-1-97, EMC according to GOST R 51318.15-99, GOST R 51514-99, GOST R 51317.3.2-06, GOST R 51317.3.3-08.

1.4. The luminaire is manufactured as Clm App4 according to GOST 15150-69.

1.5. The luminaire has IP20 protection rate according to GOST 14254-96.

2. Specifications

2.1. Rated power, W	4x14
2.2. Current frequency, Hz	50
2.3. Rated voltage, V	220
2.4. Efficiency, %	~84
2.5. Overall dimensions, mm	
length	595
width	595
height	72
2.6. Luminaire weight, kg	≤4,7
2.7. Electric shock protection class	I
2.8. Power Factor	≥0,96

3. Delivery set

Luminaire (lamps not included), pc.	1
Packaging, pc.	1
Manufacturer's certificate, pc.	1

4. Safety requirements

Luminaire installation, cleaning and replacement of elements must be done only when the power is off.

The luminaire can be directly installed only onto the ceiling made from normal combustibility material.

5. Device components

The luminaire consists of a white housing, wherein are mounted the electronic control gear, conversion unit with Ni-Cd rechargeable accumulator battery, luminaire wiring and fluorescent lamp sockets. Into the housing is inserted an anodized aluminum mirror-like reflecting louver.

6. Operation instructions

- 6.1. The luminaire must be used according to the "Rules for technical operation of electrical installations for consumers".
- 6.2. Take off the aluminum louver from the unpacked luminaire, pull feed wires (including emergency supply) through the lead-in insulator hole, mount housing on support surface.
- 6.3. Connect feed wires to the terminal block according to the specified polarity of terminals L1, N1.
- 6.4. Connect to terminal clamps L2, N2 feed wires that provide battery float charging ("emergency line").
- 6.5. You can also connect to terminal clamps 1, 2 a switch that prevents battery power supply actuation and battery discharge during down time.
- 6.6. Install fluorescent lamps.
- 6.7. Insert matt grid (reflecting louver) with the help of 4 springs.
- 6.8. To clean the dirty grid, use soft cloth without abrasive cleaners.
- 6.9. When mounting lighting fixtures, it is required to use a X4 mounting kit (user supplied), in case of using other mounting components, warranty for lighting fixtures will not be valid.

7. Acceptance certificate

The luminaire conforms to technical specifications TU 3461-001-44919750-07 and has been approved for use.

Date manufactured _____

QCD Inspector _____

Luminaire is certified.

8. Warranty obligations

- 8.1. Manufacturing plant undertakes to fix or replace free of charge the luminaire that failed, when such failure was not at user's fault and under normal conditions of use during the term of warranty.
- 8.2. Warranty period – 36 months from the luminaire manufacturing date.
- 8.3. Service life of the luminaire under normal climate conditions and compliance with installation and operation instructions is:
 - 8 years – for luminaires with housing and/or optical part (diffuser) made from polymer material;
 - 10 years – for other luminaires.
- 8.4. Fluorescent lamp failure is not considered a manufacturing defect.

Manufacturing plant address: 390010, Ryazan, Magistralnaya St., building 11-a.

Sale date _____

Store stamp _____



«Жарық технологиялары» Зауыты» ЖШҚ

ATF 414 ES1 шырағы

ҚҰЖАТЫ

1. Міндеті

- 1.1. ATF топтамадағы төбеге құралатын, цоколі G5 түтік тәрізді нұршамы мен алюминийден жасалған күңгірт парабопалы торы бар және электрондық іске қосуды реттейтін аспап пен резервтік қуат блогымен жасақталған шырақ әкімшілік-қоғамдық ғимараттарды жарықтандыруға арналған.
- 1.2. Қуат кернеудің апаттық өшу жағдайда шырақ бір шамның жұмысын қамтамасыз етеді. Батарея бұл режимде шамның жұмыс істеуін 3 сағаттан кем емес үзбейді. Бұл жағдайда шамның ағыны атаулыдан 11% құрайды.
- 1.3. Шырақ МЕМСТ Р МЭК 60598-1-11, МЕМСТ Р МЭК 598-2-1-97, ЭМУ бойынша МЕМСТ Р 51318.15-99, МЕМСТ Р 51514-99, МЕМСТ Р 51317.3.2-06, МЕМСТ Р 51317.3.3-08 қауіпсіздік талаптарына сәйкес.
- 1.4. МЕМСТ 15150-69 бойынша ҚСК4 орындауымен шығарылады.
- 1.5. Шырақ МЕМСТ 14254-96 бойынша IP20 қорғаныс деңгейіне сәйкес.

2. Техникалық сипаттамалар

2.1. Атаулы қуат, Вт	4x14
2.2. Тоқ жиілігі, Гц	50
2.3. Атаулы кернеуі, В	220
2.4. ПӘК, %	~84
2.5. Габариттік өлшемдер, мм	
ұзындығы	595
ені	595
биіктігі	72
2.6. Шырақ салмағы, кг	≤4,7
2.7. Электр қуатынан зақымданудан қорғау тобы	I
2.8. Қуат коэффициенті	≥0,96

3. Жеткізілім жинақтамасы

Шырақ (шамсыз), дана	1
Бума, дана	1
Құжаты, дана	1

4. Қауіпсіздік техникаға талаптар

Шырақтың орнатуын, тазалауын, компоненттерді ауыстыру жұмыстарын тек қуат көзі өшірілген кезде жасау.

Шырақ жанғыштығы орташа материалдан жасалған төбеге тікелей орнатылса болады.

5. Бұйым құрамы

Шырақ ақ түсті, үстінде электрондық іске қосуды реттейтін аспабы, Ni-Cd қайта зарядталатын батареямен конверсиялық блогы, шырақтың сыймы құралған тұрқыдан, және нұршамға арналған патрондардан тұрады. Тұрқының ішіне алюминийден жасалған параболалы өйнекті тор-шағылдырғыштан құралған.

6. Пайдалану және орнату ережелері

1. Шырақты пайдалану жұмыстары «Тұтынушылар тарапынан электр құндырғыны техникалық пайдалану ережелерімен» сәйкес өткізіледі.
2. Бумасы шешілген шырақтан алюминий торын шешу, тұрқыны аспалы төбенің бағыт төрткілдештеріне орнату.
3. Сымдарды клеммада көрсетілген L1, N1 кереғарлыққа сәйкес клеммалық қалыпқа қосу.
4. Қуат сымдарын L2, N2 батареяның үздіксіз зарядталуын қамтамасыз ететін жанама қысқыштарына қосу.
5. 1, 2 жанама қысқыштарға жұмыстан тыс уақытта резервтік қуат көзі іске қосылып, батареяның заряды тауысылуына кедергі болатын ажыратқышты қосуға болады.
6. Нұршамдарды қондыру.
7. Өйнекті растрды (шағылдырғыш-торды) 4 серіппе арқылы бекіту.
8. Ластанған шашыратқышты ешқандай жууға арналған қоспаларсыз жұмсақ шүберекпен сұрту қажет.
9. Шамдалдарды орнатуда Х4 бекіткіштерінің жиынтғыын қолдану қажет, басқа орнату элементтерін қолданған жағдайда шамдалдарға кепілдіктер таралмайды.

7. Қабылдау туралы куәлік

Шырақ ТУ 3461-001-44919750-07 –ға сәйкес және қолдануға жарамды болып табылды.

Шығару күні

ТББ (техникалық бақылау бөлімінің) бақылаушысы _____

Шырақ сертификатталған.

8. Кепілдікті міндеттеме

1. Өндіруші-зауыт қалыпты қолдану жағдайда және сатып алушының кесірісіз істен шыққан шырақтарды кепілдік мерзімінде ақысыз жөндеуге немесе ауыстыруға міндетті.
2. Кепілдік мерзімі – шырақты шығарған күнінен бастап 36 ай.
3. Қалыпты климаттық жағдайда, сонымен қатар орнату, қолдану ережелері сақталса, шырақтардың қызмет мерзімі:
 - 8 жыл – тұрқысы және/немесе оптикалық бөлігі (шағылдырғышы) полимерден жасалған шырақтар үшін;
 - 10 жыл – басқа шырақтар үшін.
4. Нұршамның істен шығуы ақау деп саналмайды.

Өндіруші-зауыттың мекен жайы: 390010, Рязань қаласы, Магистральная көш. 11-а.

Сатылу күні _____

Дүкен мөртанбасы



ТАА «Завод «Светлавыя тэхналогія»

Свяцільнік ATF 414 ES1

ПАШПАРТ

1. Прызначэнне

1. Свяцільнік серыі ARS, столевы, з трубчатымі люмінесцэнтнымі лямпамі (цокаль G5) і матавай парабалічнай рашоткай з матавага алюмінію, укамплектаваны электронным пускарэгулюючым апаратам і блокам рэзервовага сілкавання, ужываецца для асвятлення адміністрацыйна-грамадскіх памяшканняў.
2. У свяцільніку прадугледжана праца адной лямпы ў выпадку аварыйнага адключэння сілкуючага напружання. Батарэя блока рэзервовага сілкавання забяспечвае працу лямпы на працягу 3 гадзін у дадзеным рэжыме. Светлавы паток лямпы пры гэтым складае 11% ад намінальнага значэння.
3. Свяцільнік адпавядае патрабаванням бяспекі дзяржаўнага стандарта Расійскай Федэрацыі ДАСТ Р МЭК 60598-1-11, ДАСТ Р МЭК 598-2-1-97, ЭМС ДАСТ Р 51318.15-99, ДАСТ Р 51514-99, ДАСТ Р 51317.3.2-06, ДАСТ Р 51317.3.3-08.
4. Свяцільнік выпускаецца ў выкананні УХЛ4 паводле дзяржстандарта ДАСТ 15150-69.
5. Свяцільнік адпавядае ступені аховы IP20 паводле дзяржстандарта ДАСТ 14254-96.

2. Тэхнічныя характарыстыкі

2.1. Намінальная магутнасць, Вт	4x14
2.2. Частата току, Гц	50
2.3. Намінальнае напружанне, В	220
2.4. ККДз, %	-84
2.5. Габарытныя памеры, мм	
даўжыня	595
шырыня	595
вышыня	72
2.6. Маса свяцільніка, кг	≤4,7
2.7. Клас аховы ад паражэння электрычным токам	I
2.8. Казэфіцыент магутнасці	≥0,96

3. Камплект пастаўкі

Свяцільнік (без лямп), шт.	1
Упакоўка, шт.	1
Пашпарт, шт.	1

4. Патрабаванні па тэхніцы бяспекі

Устаноўку, чыстку свяцільніка і замену кампанент праводзіць толькі пры адключаным сілкаванні.

Свяцільнік можа быць непасрэдна ўстаноўлены на столу з нармальна запальваемага матэрыялу.

5. Склад вырабу

Свяцільнік складаецца з корпуса белага колеру, на якім зманціраваны электронны пускарэгулюючы апарат, канверсійны блок з Ni-Cd перазаарджаемай акумулятарнай батарэяй, праводка свяцільніка і патроны для люмінесцэнтных лямп. У корпус устаўлена люстраная рашотка-адбівальнік з анадыванага алюмінію.

6. Правілы эксплуатацыі

1. Эксплуатацыя свяцільніка ажыццяўляецца ў адпаведнасці з «Правіламі тэхнічнай эксплуатацыі электраўстаноўак карыстальнікаў».
2. З распакаванага свяцільніка зняць алюмініевую рашотку, у адтуліну прахаднога ізалятара ўвесці праводы сілкавання (у тым ліку аварыйнага), корпус замацаваць на апорнай паверхні.
3. Праводы сілкавання падключыць да клемнай калодкі ў адпаведнасці з указанай палярнасцю на клемы L1, N1.
4. Падключыць да кантактных сіскачоў L2, N2 сілкуючыя праводы, якія забяспечваюць бесперапынны зарад батарэі («аварыйная лінія»).
5. Да кантактных сіскачоў 1, 2 можна далучыць выключальнік, які не дазваляе спрацаваць рэзервовай крыніцы сілкавання і прадухіляе разрад батарэі ў непрацоўны час.
6. Устаіць люмінесцэнтныя лямпы.
7. Устаіць матавы растр (рашотку-адбівальнік) з дапамогай 4-х спружын.
8. Забруджаны растр рэкамендуецца праціраць мяккім рыззём без прымянення абразіўных чысцячых сродкаў.
9. Пры мантажы свяцільніка неабходна выкарыстоўваць камплект Х4 (у камплект пастаўкі не ўваходзіць), у выпадку выкарыстання іншых устаноўчых элементаў гарантыя на свяцільнік не распаўсюджваецца.

7. Пасведчанне аб прыёмы

Свяцільнік адпавядае ТУ 3461-001-44919750-07 і прызнаны годным да эксплуатацыі.

Дата выпуску _____

Кантралёр АТК _____

Свяцільнік сертыфікаваны.

8. Гарантыйныя абавязацельствы

1. Завод-вытворца абавязуецца бясплатна адрамантаваць ці замяніць свяцільнік, які выйшаў са строю не па віне пакупніка ва ўмовах нармальнай эксплуатацыі, на працягу гарантыйнага тэрміну.
2. Гарантыйны тэрмін – 36 месяцаў з дня вырабу свяцільніка.
3. Тэрмін службы свяцільніка ў нармальных кліматычных умовах пры захаванні правілаў мантажу і эксплуатацыі складае:
 - 8 гадоў – для свяцільнікаў, корпус і/ці аптычная частка (рассейвальнік) якіх выраблены з палімерных матэрыялаў;
 - 10 гадоў – для астатніх свяцільнікаў.
4. Выхад са строю люмінесцэнтных лямп бракам не з'яўляецца.

Адрас завода-вытворцы: 390010, г. Рязань, вул. Магістральная, д.11-а.

Дата продажу _____

Штамп крамы _____



ТОВ «Завод «Світлові Технології»

Світильник ATF 414 ES1

ПАСПОРТ

1. Призначення

- 1.1. Світильник серії ATF, стельовий, з трубчастими люмінесцентними лампами (цоколь G5) і матовою параболічною решіткою з матового алюмінію, укомплектований електронним пускорегулюючим апаратом і блоком резервного живлення, призначений для освітлення адміністративно-громадських приміщень.
- 1.2. У світильнику передбачена робота однієї лампи у разі аварійного відключення напруги живлення. Батарея блоку резервного живлення забезпечує роботу лампи протягом 3 годин у даному режимі. Світловий потік лампи при цьому становить 11% від номінального.
- 1.3. Світильник відповідає вимогам безпеки ГОСТ IEC 60598-1-11, ГОСТ IEC 598-2-1-97, EMC за ГОСТ CISPR 51318.15-99, ГОСТ CISPR 51514-99, ГОСТ CISPR 51317.3.2-06, ГОСТ CISPR 51317.3. 3-08.
- 1.4. Світильник випускається у виконанні УХЛ4 за ГОСТ 15150-69.
- 1.5. Світильник відповідає ступеню захисту IP20 за ГОСТ 14254-96.

2. Технічні характеристики

2.1. Номінальна потужність, Вт	4x14
2.2. Частота струму, Гц	50
2.3. Номінальна напруга, В	220
2.4. ККД, %	~84
2.5. Габаритні розміри, мм	
довжина	595
ширина	595
висота	72
2.6. Вага світильника, кг	≤4,7
2.7. Клас захисту від ураження електричним струмом	I
2.8. Коефіцієнт потужності	≥0,96

3. Комплект поставки

Світильник (без ламп), шт.	1
Упаковка, шт.	1
Паспорт, шт.	1

4. Вимоги з техніки безпеки

Установку, чистку світильника і заміну компонентів робити тільки при відключеному живленні.
Світильник може бути безпосередньо встановлений на стелю виготовлену з нормально займистого матеріалу.

5. Склад виробу

Світильник складається з корпусу білого кольору, на якому змонтовані електронний пускорегулюючий апарат, конверсійний блок з Ni-Cd перезарядною акумуляторною батареєю, проводка світильника, і патрони для люмінесцентних ламп. У корпус вставлена дзеркальна решітка-відбивач з анодованого алюмінію.

6. Правила експлуатації

- 6.1. Експлуатація світильника проводиться відповідно до «Правил технічної експлуатації електроустановок споживачів».
- 6.2. З розпакованого світильника зняти алюмінієву решітку, в отвір прохідного ізолятора ввести проводи живлення (та аварійного в тому числі), корпус закріпити на опорній поверхні.
- 6.3. Провід живлення підключити до клемної колодки відповідно до зазначеної полярності на клемі L1, N1.
- 6.4. Підключити до контактних затискачів L2, N2 проводи живлення, що забезпечують безперервний заряд батареї («аварійна лінія»).
- 6.5. До контактних затискачів 1, 2 можна приєднати вимикач, що викликає спрацювання резервного джерела живлення та розряд батареї в неробочий час.
- 6.6. Вставити люмінесцентні лампи.
- 6.7. Вставити матовий растр (решітку-відбивач) за допомогою 4-х пружин.
- 6.8. Забруднений растр рекомендується протирати м'якою тканиною без застосування абразивних засобів для чищення.
- 6.9. При монтажі світильників необхідно використовувати комплект кріплень Х4 (в комплект поставки не входять), у випадку використання інших встановлювальних елементів гарантія на світильники не поширюється.

7. Свідоцтво про приймання

Світильник відповідає ТУ 3461-001-44919750-07 і визнаний придатним до експлуатації.

Дата випуску

Контролер ВТК _____

Світильник сертифікований.

8. Гарантійні зобов'язання

8.1. Завод-виробник зобов'язується безкоштовно відремонтувати або замінити світильник, що вийшов з ладу не з вини покупця в умовах нормальної експлуатації, протягом гарантійного терміну.

8.2. Гарантійний термін – 36 місяців з дня виготовлення світильника.

8.3. Термін служби світильників в нормальних кліматичних умовах при дотриманні правил монтажу та експлуатації складає:

- 8 років – для світильників, корпус і/або оптична частина (розсіювач) яких виготовлені з полімерних матеріалів;
- 10 років – для решти світильників.

8.4. Вихід з ладу люмінесцентних ламп браком світильника не вважається.

Адреса заводу-виробника: 390010, м. Рязань, вул. Магістральна, буд.11-а.

Дата продажу _____

Штамп магазину _____

RUS	UKR	ENG	KAZ	BLR
Габаритные размеры светильника	Габаритні розміри світильника	Overall dimensions of the lighting fixture	Шамдалдың габариттік өлшемдері	Габарытныя памеры святільні
Схема соединений электрическая	Схема з'єднань електрична	Electrical wiring diagram	Қосылу сұлбасы - электрлік.	Схема злучэнняў электрычная
Аварийный блок	Аварійний блок	Emergency unit	Қосалқы блок	Аварыйны блок
ЭПРА	ЕПРА	ECG	ІҚРА	ЭПРА

Габаритные размеры светильника

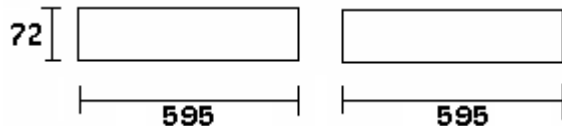


Схема соединений электрическая

